

<sup>5</sup> *Кэррон*. Знаменитый чугунолитейный завод под Фолкерком, одна из местных достопримечательностей. Несколькими годами позже, в 1786 г., его директор Чарльз Гасконь (1738—1806) поступил на русскую службу.

<sup>6</sup> «*Позор тем...*» Источник не установлен. Возможно, Стерн?

<sup>7</sup> *Кавалер Гамильтон... Веджвуд*. Сэр Вильям Гамильтон (1730—1803), английский посол в Неаполе с 1764., был выдающимся антикваром и коллекционером. В 1766 г. вышло авторитетное издание «Коллекция этрусских, греческих и римских антиков, из кабинета сэра Вильяма Гамильтона». Джошуа Веджвуд (1730—1795) — знаменитый фабрикант, изготовивший в 1774 г. знаменитый сервиз с зеленой ялгушкой для Екатерины II.

<sup>8</sup> *Милорд Марр*. Титул графа Марр (восходящий к XI в.) был обновлен Джоном, пятым лордом Эрскином (ум. 1572).

<sup>9</sup> *Лорд Кеймз*. Генри Хоуму, лорду Кеймзу (1696—1782) принадлежат многочисленные сочинения по юриспруденции, а также трактаты «Основания критики» (1762) и «Фермер-дворянин» (1776).

<sup>10</sup> *Герцог Атолл*. Джон Меррей, третий герцог Атолл (1729—1774).

<sup>11</sup> «*To swell the terras...*» Цитата из «Послания Ричарду Бойлу, графу Берлингтону» Александра Попа (1731), ст. 49—56.

<sup>12</sup> *Лорд Бредолбин*. Джон Кэмпбелл, третий граф Бредолбин (1696—1782), по прозвищу «Old Rag» («старая тряпка?»), был известен своей эксцентричностью.

<sup>13</sup> *Резиденция герцогов Аргайл*. Первым графом Аргайл был Коулин Кэмпбелл (ум. 1493). Восьмой граф, Арчибальд Кэмпбелл (1598—1661), получил титул маркиза Аргайл. Титула первого герцога Аргайл в 1701 г. был удостоен Арчибальд Кэмпбелл (ум. 1703).

<sup>14</sup> *Предыдущий герцог*. Арчибальд Кэмпбелл, третий герцог Аргайл (ум. 1761), существенно перестроил Инверарский замок в 1750-х гг.

<sup>15</sup> «*Здесь пребывает Меланхолия...*» Источник не установлен.

<sup>16</sup> *Кавалер Колнонз*. Лицо неустановленное.

<sup>17</sup> *Д-р Смоллет*. Романист Тобайас Смоллет (1721—1774) родился недалеко от Думбартона и учился в этом городе. Колонна была установлена не его родным братом (который умер за много лет до этого), а двоюродным, г. Смоллетом из Бонхилла.

<sup>18</sup> *Думбартонский замок*. Мария находилась в заключении в Лохлевленском замке (а не в Думбартонском) в июне—июле 1567 г. 24 июля 1567 г. она была вынуждена отречься от престола.

<sup>19</sup> *Замок Бьюкенен*, принадлежащий герцогу Монтроузу. Вильям, второй герцог Монтроуз, умер в 1790 г.

<sup>20</sup> *Знаменитый маркиз Монтроуз*. Джеймс, пятый граф и первый маркиз Монтроуз (1612—1650), прозванный «Великим маркизом».

Перевод Н. М. Сперанской